

JLC CREDO, 4th Edition:

Revised in April 2020:

CREDO

JLC における 「働き方の契約書」

The Contract between Management and Employees:

**“Work Practices”
based on our Sense of Value**

I. 経営としての約束

1. 幸福な人生に大切なこと	1
2. 経営理念	1
3. 仕事における幸福度の要因	3
4. 企業の使命	5
5. 私たちの未来ビジョン	7
6. 私たちの経営指針	9
7. 経営の原則 (CS より先に ES)	9
8. 経営陣の決意	11
9. 経営者としての行動規範	13

II. 社員としての約束

1. 社員としての基本	15
2. 経営理念を体現する人財の条件	15
3. 行動規範	15
4. リーダーの指針	17
5. 私の基本的価値観	17

I . Management’s Engagement

1. Our Belief in What Makes Happiness	2
2. Corporate Philosophy	2
3. The Degree of Happiness	4
4. Corporate Mission	6
5. Our Vision for the Future	8
6. Our Management Principles	10
7. Our Operating Principles	10
8. Management’s Resolutions	12
9. Executive's Principles of Conduct	14

II . Employees’ Engagement

1. Employee Fundamentals	16
2. Traits to Realize JLC’s Philosophy	16
3. Our Principles of Conduct	16
4. Practices for Leaders	18
5. My Basic Fundamentals of Life	18

I. 経営としての約束

1. 幸福な人生に大切なこと

- (1) 誰かに必要とされることです。
- (2) 誰かを助けることです。
- (3) 誰かに感謝されることです。
- (4) 誰かから愛されることです。

2. 経営理念

- (1) 私たちにとって最も大切な資産は人財です。人を最も尊重しています。
- (2) 雇用は安定した人生にとって重要な基礎となるものです。
- (3) 仲間とともに生き生きと働けるワクワクした環境を設け、JLC社員の幸福を実現します。

I . Management's Engagement

1. Our Belief in What Makes Happiness

- (1) You are needed by others.
- (2) You help others.
- (3) You are thanked by others.
- (4) You are loved by others.

2. Corporate Philosophy

- (1) Our most vital assets are people. We value people most.
- (2) Employment is the most essential element to a secure life.
- (3) We at JLC make our employees happy through working together with them proactively in a stimulating environment.

3. 仕事における幸福度の要因

私たちは社員の幸福度を向上させるためにあらゆる努力をします。

社員の幸福度には三つの要因が作用します。

幸福度を高めるため、私たちはこれらすべてを育成せねばなりません。

(1) 企業風土

ワクワクした職場や生き生きとして働けることは、企業風土を活性化することで実現できます。

(2) 誇り

私たちの会社、経営陣、仲間、優れた商品やサービスに、私たちは大きな誇りをもっています。

(3) 能力と業績

能力、競争力、知識等に各人が熟達することこそ、存続するために必要な私たちの武器です。

企業として常に黒字であることが、雇用を保障する大切な条件です。

3. The Degree of Happiness

**We use all means to increase our employees' degree of happiness.
The degree of happiness is a function of three factors.
We need to grow in all of these areas to increase the degree of happiness.**

(1) Corporate Culture

Working in dynamic, motivating surroundings is realized only by way of an enabling corporate culture.

(2) Pride

We take great pride in our company, management, colleagues, and the exceptional products and services we provide.

(3) Performance

Individual proficiencies such as skill, competitiveness, knowledge and the like are our weapons to survive.
Our company's consistent performance achieving financially black figures is critically important for securing employment.

4. 企業の使命

- (1) 私たちは、世界の光技術を通じてお客様やパートナーとの共存共栄を実現し、さまざまな科学技術と産業の発展に貢献します。
- (2) 私たちは、お客様に“光によるソリューション”を提供します
- (3) 私たちは、人々を雇用して働くことの喜びを提供します。
- (4) 私たちは、社員に成長とキャリア形成への豊富な機会を提供します。
- (5) 私たちは、年齢、性別、学歴、人種、宗教や国籍等に係わらず、JLCに働くすべての人たちに、知性、資産、精神を豊かにしつつ専門性も高めるための優れた環境と機会を提供します。
- (6) 私たちは、海外サプライヤーとの相互に繁栄できる交流を通じて、世界の人々と草の根の交流を推進し、異文化理解と世界平和に寄与します。

4. Corporate Mission

- (1) We at JLC facilitate the development of a great diversity of sciences and industries, creatively applying optical technologies through the cultivation of mutually beneficial relationships with customers and suppliers.
- (2) We provide customers with “Integrated Light Solutions”.
- (3) We hire people to provide them with the joy of employment.
- (4) We provide employees with abundant chances for growth and career development; Chance & Challenge.
- (5) We provide all people who work for JLC a fertile environment and opportunities to attain intellectual, financial, and spiritual enrichment, and accelerate their professional development regardless of age, sex, academic history, race, religion or national origin.
- (6) We contribute to mutual understanding among global citizens and to world peace through mutually profitable relationships with overseas suppliers.

5. 私たちの未来ビジョン

- (1) 高齢化社会が進む日本の中で変化し続ける世界に直面する私たちは、限られた資源や責任を分かち合うために、お互いに助けあうことが必要と認識しています。
- (2) 21世紀は光の時代であり、私たちは光技術を活用して、諸問題の解決とより良い生活の実現のために努力していきます。
- (3) 私たちのビジネスの場は、理科学市場、産業市場だけでなく、環境、医療にも展開していきます。
- (4) JLCが目指す市場は日本だけでなく、東アジアにも注力していきます。
- (5) JLCは40億円(¥100/\$)の受注・売上を数年内に達成し、近い将来50億円(¥100/\$)を成し遂げます。
- (6) JLCグループは、長期的にはJLCホールディング傘下に数社の企業を加えることで100億円(¥100/\$)の年間売上を目指します。

5. Our Vision for the Future

- (1) We live in an aging society, under an ever-changing, global world, where we need to help each other in order to share all resources and responsibilities safely and peacefully.
- (2) We utilize light technologies to solve problems and improve life in this world. The 21st Century is the era of light.
- (3) Our business domains are not only scientific and industrial markets, but also environmental and medical markets.
- (4) The markets JLC will focus on will be not only in Japan, but also in East Asia.
- (5) JLC will achieve US\$40 million in sales within a couple of years, and US\$50 million in the foreseeable future.
- (6) JLC group will achieve, in the long run, US\$100 million annual turnover through the addition of several companies under the JLCHD umbrella.

6. 私たちの経営指針

- (1) JLC は、事業を成功させるために、独自の企業としての使命、経営哲学、経営方針や企業文化を十分活用していく会社です。
- (2) 私たちは JLC で働くすべての人々に、会社の経営哲学や価値観を理解してもらうように努力します。
- (3) 私たちの役割と意図は、会社の指針を例示し、個々の社員の成長を支援することで、特別なやり方を無理矢理押し付けるものではありません。

7. 経営の原則（CS より先に ES）

- (1) 社員の成長が会社の成長です。
- (2) お客様満足より、社員と家族の満足が第一です。
- (3) 自分たちの会社や同僚、供給する製品やサービスに社員が満足しなければ、決してお客様を満足させることはできません。
- (4) 待遇や与えられた機会に社員が感謝していなければ、お客様と楽しさを分かち合うこともできません。

6. Our Management Principles

- (1) JLC is a company that utilizes its unique corporate missions, management philosophy, management policies and corporate culture objectives as building blocks to achieve success.
- (2) We in management strive to ensure people at JLC understand our sense of value and philosophy used to steer the management of the company.
- (3) Our role and intent are to lead the company by example and encourage development of the individual, not to force everyone to rigidly adhere to one particular way of doing things.

7. Our Operating Principles

- (1) As employees grow, the company grows.
- (2) Employees' and their families' satisfaction comes first before that of our customers.
- (3) Unless employees are satisfied with the company and the products and services they provide, they cannot satisfy their customers.
- (4) Unless employees are absolutely content with the company's compensation and the opportunities it provides, their lack of contentment will be apparent to customers.

8. 経営陣の決意

- (1) 課長、部長、役員、社長をはじめとした幹部は、常に明るい笑顔で社員に接します。
- (2) 私たちは、常に社員の仕事を称え、社員を励まします。
- (3) 私たちは、仕事と生活の両面で社員の成長を手助けします。
- (4) 私たちの周りのできごとは、私たちへの「気付き」（メッセージ）です。
- (5) 問題が起こった時には、まず「有難うございます」と言います。
- (6) 自分の全ての言動に責任を持ち、他人を決して非難しません。
- (7) あらゆるトラブル（「気付き」）は私たちの成長の糧です。
- (8) 私たちの言動は、役立つこともあれば、トラブルを生むこともあります。

8. Management's Resolutions

- (1) Senior employees, including Managers, Directors, Executives, and even the CEO, will always greet employees first with a cheerful smile.
- (2) We will always praise and encourage employees for their work.
- (3) We will help employees grow in both business and in life.
- (4) Things which happen around us are messages for us.
- (5) When something happens, we appreciate it, saying thank you.
- (6) We will not shift blame to others.
- (7) Awareness provides food for growth.
- (8) What we say and do can be beneficial or detrimental.

9. 経営者としての行動規範

- (1) 周りで起こることは、すべて自分が引き寄せ、自分が作り上げた世界である。自分が気づき、自己修正すれば、周りの世界は変わる。
- (2) 嫌なことやトラブルが起きたときには、「有難うございます。気づきました」と瞬時に言う。
- (3) 自分の問題点・改善点を素直に認め、修正する。
- (4) プラス思考をし、マイナスは思わない・考えない・言わない。
- (5) 良い話は伝え、自慢話は控える。
- (6) 注意や指摘をしてくれる人を大事にする。
- (7) 夢や志を高く持ち、品のある言動を心掛ける。
- (8) 起こりうるあらゆる可能性を想定する。
- (9) 物事がうまくいっている時にこそ、周りに感謝する。
- (10) 周りから見た自分を常に意識する。
- (11) 明るく楽しく笑顔で人に接する。
- (12) 自分の周りはすべてお客様だと思い、配偶者など身近な人を大事にする。
- (13) 癒しや部下のために少しのお金を使う。
- (14) 両親、祖父母、ご先祖様を大切にすること。

9. Executive's Principles of Conduct

- (1) Events happening around me are drawn to me by things I do. My surroundings are created and caused by myself. If I notice these things and change myself, the world around me will change.
- (2) If something appalling or horrible happens, I will say that I realize it or I noticed it immediately with thanks.
- (3) I will admit to my own problems and bad habits and will improve without bitterness.
- (4) I will not think, ponder, say or convey negative things but will always think positively.
- (5) I will tell a good story but abstain from boasting or bragging.
- (6) I will listen attentively to advice from others and appreciate their counsel.
- (7) I will be ambitious and gracious, not offensive.
- (8) I will assume that any possible risks may in fact happen.
- (9) I will thank others when things are going well indeed.
- (10) I will be aware I am being observed by others.
- (11) I will speak highly of others with a cheerful smile.
- (12) I will treat all people around me as my valued guests, even my spouse.
- (13) I will occasionally treat staff members (subordinates) to a modest meal at my own expense.
- (14) I will venerate my parents, grandparents and ancestors.

Ⅱ. 社員としての約束

1. 社員としての基本

- (1) 時間と期限を守ります。
- (2) 発言と約束を守ります。
- (3) 整理整頓をします。
- (4) お金とリスクの管理をキチンとします。
- (5) 周りの人への感謝を忘れません。
- (6) 粘り強く勤勉に働きます。

2. 経営理念を体現する人財の条件

- (1) いつも笑顔を持ち続け、皆を応援します。
- (2) 生命を受け、今を生き、仕事できることを、皆に心から感謝します。
- (3) 個人の成長と自己実現のために学び続けていきます。
- (4) 自分自身のためだけでなく、他人のためにも働きます。
- (5) いかなる問題も自分自身にあると認め、その解決に全力を尽くします。

3. 行動規範

- (1) 研ぎ澄ました感覚で情報をキャッチし、その伝達を素早く行います。
- (2) どんな状況下でも、柔軟に臨機応変にプロの態度で変化に対応します。
- (3) 事実を学んで真実全体を探求する努力を続けます。
- (4) 先入観や偏見無しに誰とでも、いつでも明るく笑顔で接します。
- (5) 仕事では、全体像を俯瞰して、誰にもわかる平易な言葉で説明します。

II . Employees' Engagement

1. Employee Fundamentals

- (1) I will be punctual and meet deadlines.
- (2) I will keep my word and promises.
- (3) I will keep everything in order.
- (4) I will control assets and risk.
- (5) I will thank others for their help whenever appropriate.
- (6) I will work diligently and with persistent effort.

2. Traits to Realize JLC's Philosophy

- (1) I will always keep smiling, and cheer up others.
- (2) I will thank others for my birth, life, and work.
- (3) I will learn constantly for personal growth and enrichment.
- (4) I will work not only for myself, but also for the benefit of others.
- (5) I will accept that any problems are within myself, and will work diligently to correct them.

3. Our Principles of Conduct

- (1) I will collect new information with a keen sense of awareness and convey it quickly to everyone it may concern.
- (2) I will adapt to changes in any situation in a composed and professional manner with savoir-faire.
- (3) I will always strive to learn the facts and search for the whole truth.
- (4) I will greet others with a cheerful smile and interact with everyone without preconception or prejudice.
- (5) I will look at the complete picture to be able to explain it in plain and simple words to everyone in our business.

4. リーダーの指針

- (1) 情報に基づき素早く判断し、良い結果が出ると思われる行動を取ります。
- (2) 自らの目的達成のために、他人に頼ることはしません。
- (3) 問題を解決するために、矛盾なく明瞭かつ論理的に考えます。
- (4) 現状に甘んじることなく、意識改革に努め、習慣や態度を常に改善することで、自分自身を発展させ、進化させます。
- (5) ビジネスにおいては積極的な態度を維持し、常に相手を讃えます。
- (6) 自分の信念、情熱そして人生のビジョンを終身維持します。
- (7) 危機が起こっても、「なんとかなる」と楽観的に対処します。

5. 私の基本的価値観

- (1) 幸せへは条件も手段もありません。幸せへの努力過程こそが幸せです。
- (2) 私は、「今、ここ、自分」を意識して生きます。
- (3) 私は、過去に起こったことに対していつまでもクヨクヨしません。
- (4) 私は、未来に起こるかも知れないことをアレコレ心配しません。
- (5) 私は、「今、ここ」にある自分の仕事に集中して全力を尽くします。
- (6) 私たちの人生は、全て私たち次第です。
- (7) 私は、自分の人生、全ての状況に責任を負っています。
- (8) 常に浮き沈みがあるのが人生です。
- (9) 最後に重要なのは、人生では2点間の最短経路は直線ではないことです。

4. Practices for Leaders

- (1) I will make informed, swift judgments and take action for a high probability of better results.
- (2) I will not depend on others for my personal achievement.
- (3) I will think clearly and logically, avoiding inconsistency, to solve problems.
- (4) I will not stagnate in the present, but continuously evolve and develop personally through improving habits and attitude.
- (5) I will keep a positive attitude in business, and praise others.
- (6) I will maintain my belief, enthusiasm and vision for life.
- (7) I will be optimistic that things will work out even when I have problems.

5. My Basic Fundamentals of Life

- (1) There is no way to happiness. Happiness is the way.
- (2) I live in the here and now.
- (3) I should not regret or dwell upon what we have done in the past.
- (4) I should not be apprehensive about what will happen in the future.
- (5) I should focus on the task at hand, here and now.
- (6) Everything is up to us.
- (7) I take responsibility for every aspect of our lives.
- (8) There are always ups and downs in life.
- (9) Last, but not least, the shortest distance between two points in life is not a straight path.

To contribute most effectively to this success, it is essential that each and every executive and employee adhere to the JLC CREDO, the essence of which is described above.

Where there is a will, there is a way.

There is no way to happiness. Happiness is the way.

Thank you very much for working hard together and closely with management.

Nobuyuki Kondo

“The Best Way to Predict the Future is to Invent it.”

(Alan Kay)

“It is not the strongest of the species that survive, not the most intelligent, but the one most responsive to change.”

(Charles Darwin)

Where there is a will, there is a way.

There is no way to happiness. Happiness is the way.